

Verlag

Schwabe AG  
Steinentorstrasse 13  
CH-4010 Basel  
Tel. +41 +61 278 95 65  
Fax +41 +61 278 95 66  
verlag@schwabe.ch  
www.schwabe.ch

An die Freunde  
des Schwabe Verlags Basel  
in aller Welt

*To friends of Schwabe Publishing House  
worldwide*

Basel, per 30. November 2007

**Danke schön!**

Liebe Freunde des Schwabe Verlags, liebe persönliche Freunde

Nach 33jähriger Tätigkeit für das traditionsreiche Druck- und Verlagshaus in Basel ist es mir ein besonderes Bedürfnis, Ihnen allen dankzusagen für die ungezählten Begegnungen in schriftlicher, fernmündlicher oder persönlicher Form. Es ist ein ausserordentliches Privileg, wenn aus beruflicher Arbeit durch zwischenmenschliche Kommunikation gegenseitiges Verständnis, gemeinsames Engagement, verbindende Emotionen, ja tiefe Freundschaften entstehen. Neben den gemeinsam publizierten Büchern und Zeitschriften sind es eben in erster Linie die persönlichen Begegnungen mit Ihnen, die mir aus dieser Zeit in schönster Erinnerung bleiben. Dafür danke ich Ihnen mit der beiliegenden kleinen Publikation zu meinem 65. Geburtstag, die mit der Eiche ein Symbol von Beständigkeit, Ausdauer und Lebenskraft ehrt. Möge sie Ihnen Glück bringen!

In der Hoffnung, viele von Ihnen auch in meiner zukünftigen ehrenamtlichen Tätigkeit in allen bisherigen und in neuen Funktionen wiederzusehen, grüsse ich Sie alle ganz herzlich,

**Dear friends: Thank you!**

*After 33 years of activity in the tradition-rich printing and publishing house in Basel, it is my special wish to thank you all for innumerable encounters in written, spoken or personal form. It is an exceptional privilege that through our professional work deep friendships have arisen from interpersonal communication, mutual understanding, joint endeavour and united emotion. Next to our jointly published books and journals, it is these personal encounters that are for me the finest memories of this time. Therefore, I thank you with this small publication, made for my 65th birthday, which honours the Oak, a symbol of constancy, perseverance and vitality. May it bring you happiness!*

*I send you my warmest greetings and hope that I will meet many of you, either in your present role or in new functions, during the course of my future voluntary activities,*

Ihr Yours

Urs Breitenstein  
Verleger *Publisher*

